

**DIVINE LITURGY SCHEDULE: July 30 - August 6**

**Sunday 30 (8th Sunday after Pentecost) 1 Cor. 1:10-18 ~ Mt. 14:14-22**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Irene Jablonsky on her birthday.....Lesyk  
Health & God's Blessings for Sonia Huraleczko.....Mother Luba  
Health & God's Blessings for Yuriy, Olha, Mitchel, Mark, Craig.....Anya Loubov  
Health & God's Blessings for Maria, Borys, Petro, Halyna, Maryana, Karpyuk family, Maria, Uliana, Robert.....Lesia

**Monday 31 (Eudocimus, Ven.) 1 Cor. 11:31-12:6 ~ Mt. 18:1-10**

7:45 +Olha Napora.....Michael Koziupa & family  
Special intention.....

**Tuesday 1 (Procession of the Cross) 1 Cor. 1:18-24 ~ Jn. 19:6-11,13-21,25-27,30-35**

7:45 +Olha Napora.....Walter & Irene Maruschak  
+Orest Bortnyk.....Friends  
+Olha Napora.....Michael Koziupa & family

**Wednesday 2 (Translation of the Relics of Stephen) 1 Cor. 13:4-14:5 ~ Mt. 20:1-16**

7:45 +Roman Shukhewycz.....Nadia Bihun  
+Olha Napora.....Alexandra Stebelsky  
Special intention.....

**Thursday 3 (Isaacus, Ven.) 1 Cor. 14:6-19 ~ Mt. 20:17-28**

7:45 +Anna Iris.....Ewen Bratach  
+Yulia.....Family  
+Irene Yaworsky.....Yaworsky family

**First Friday 4 (7 Youths of Ephesus, Mrtr.) 1 Cor. 14:26-40 ~ Mt. 21:12-14,17-20**

9:00 Health & God's Blessings for our parishioners.....  
Special intention.....  
7:00 PM.....Mothers in Prayer

**Saturday 5 (Eusignius, Mrt.) Rom. 14:6-9 ~ Mt. 15:32-39**

7:45 +Mykhaylo Protas (40th day) & PAN.....Wife, children & family  
+Mykhaylo, Maria, Mykola, Sofia.....Family  
+Alexandra Huryn Fedoruk, Adam Huryn, Sviatoslav Fedoruk & all deceased of Huryn family  
.....Marijka Tershakovec & family  
5.00 PM +Olha Napora.....Nusia & Oleh Denysyk

**Sunday 6 (Transfiguration) 2 Pet. 1:10-19 ~ Mt. 17:1-9**

8:00 For Our Parishioners  
9:30 Health & God's Blessings for Ihor Sliusarchyk.....Family



*St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church*

**У КРАЇНОКА  
КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВ.  
ІВАНА  
ХРЕСТИТЕЛЯ**

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

**о. Микола Бичок, ЧНІ**

Завідує канцелярією:

**Ксеня Гапій**

Дяк та диригент церковного

хору:

**Михайло Стацишин**

\*\*\*\*\*

Pastor:

**Rev. Taras Svirchuk, CSsR**

Assistant pastor:

**Rev. Mykola Vychock, CSsR**

Office administrator:

**Ksenia Hapij**

Cantor & choir director:

**Michael Stashchyn**

\*\*\*\*\*

**Marriages & Baptisms by  
appointment only**

\*\*\*\*\*

Address: 719 Sanford Ave.,  
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

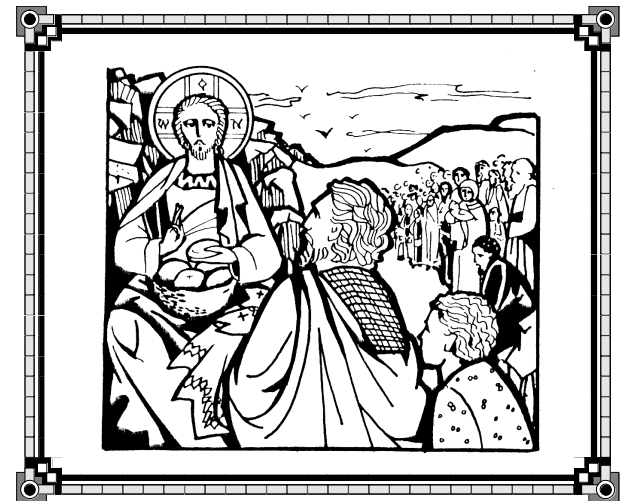
Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjohn-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Ніколи не руйнуй сьогоднішнього  
дня вчорашніми турботами  
і завтрашніми сумнівами.

Never ruin today's day  
with yesterdays' troubles  
and tomorrow's doubts.

## 8th Sunday after Pentecost

**Tropar, Tone 7:** By your cross you destroyed death,\* you opened Paradise to the thief;\* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the Apostles to proclaim\* that you are risen, O Christ, our God,\* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

**Kondak:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The Prophets exult with one voice.\* The Savior has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

**Prokimen:** The Lord will give strength to His people; the Lord will bless His people with peace.

**Verse:** *Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams.*

**Epistle:** A reading from the first letter of the Holy Apostle Paul to the Corinthians (1: 10 - 18) Brothers! I beg you in the name of our Lord Jesus Christ, to agree in what you say. Let there be no factions; rather, be united in mind and judgment. I have been informed, my brothers, certain members of Chloe's household that you are quarreling among yourselves. This is what I mean: One of you will say, "I belong to Paul," another, "I belong to Apollos," still another, "Cephas has my allegiance," and the fourth, "I belong to Christ." Has Christ, then, been divided into parts? Was it Paul who was crucified for you? Was it in Paul's name that you were baptized? Thank God I baptized none of you except Crispus and Gaius, so there are none who can say that you were baptized in my name. Oh, and I baptized the household of Stephanus. Beyond that, I am not aware of having baptized anyone else. For Christ did not send me to baptize, but to preach the gospel - not with wordy "wisdom," however, lest the cross of Christ be rendered void of its meaning. The message of the cross is complete absurdity to those who are headed for ruin, but to us who are experiencing salvation, it is the power of God.

**Alleluia Verses:** *It is good to give praise to the Lord; and to sing in Your name, O Most High.*

*To announce Your mercy in the morning and Your truth every night.*

**Gospel:** Matthew 14: 14 - 22

At that time as Jesus saw the vast throng, his heart was moved with pity, and he cured their

## 8-ма Неділя по Зісл. Св. Духа

**Тропар, глас 7:** Знищив ти хрестом Твоїм смерть,\* відчинив розбійникові рай,\* мирноносцям плач на радість перемінив\* і апостолам звелів проповідувати,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак:** Вже більше влада смерти не зможе людей держати,\* зійшов бо Христос, знищивши та знівечивши сили її,\* зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють.\* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:\* Виходьте, вірні,\* до воскресіння.

**Прокімен:** Господь силу людям Своїм дасть, Господь благословить людей своїх миром.

**Стих:** Принесіть Господеві, сини Божі, принесіть Господеві молодих баранців.

**Апостол:** До Коринтян першого послання святого Апостола Павла читання (1:10-18)

Браття! Благаю вас, брати, ім'ям Господа нашого Ісуса Христа, щоб ви всі те саме говорили; щоб не було розколів поміж вами, але щоб були поєднані в однім розумінні й у одній думці. Я бо довідався про вас, мої брати, від людей Хлої, що між вами є суперечки. Кажу ж про те, що кожен з вас говорить: «Я - Павлів, а я - Аполлосів, а я - Кифин, а я - Христов.» Чи ж Христос розділився? Хіба Павло був розп'ятий за вас? Або хіба в Павлове ім'я ви христілися? Дякую Богові, що я нікого з вас не охрестив, крім Криспа та Гаїя, щоб не сказав хтось, що ви були охрещені в моє ім'я. Охрестив я теж дім Стефана; а більш не знаю, чи христив я когось іншого. Христос же послав мене не христити, а благовістити, і то не мудрістю слова, щоб хрест Христа не став беззуспішним. Бо слово про хрест - глупота тим, що погибають, а для нас, що спасаємося, сила Божя.

**Стихи на Алілуя:** Добре воно прославляти Господа, і співати імені Твоєму, Всевишній.

Звіщати вранці милість Твою, і ночами твою вірність.

## ST. ALPHONSUS LIGUORI

August 1<sup>st</sup> marks the anniversary of the death of St. Alphonsus Liguori, founder of the Congregation of the most Holy Redeemer – the Redemptorists.

St. Alphonsus was born near Naples, Italy in 1696. As a competent lawyer he entered the priesthood and immediately began his ministry among the poorest of the poor. He founded the Redemptorists in 1732 to work for the most abandoned souls by preaching the word of God. St. Alphonsus was a prolific writer. He published one hundred eleven works, which have appeared in over seventy languages in more than 21,000 editions.

The Congregation of the Redemptorists took root in Italy and after a difficult beginning spread north of the Alps and across Europe, to the United States and Canada and all over the world. Today the Redemptorist priests and brothers work in 77 different countries in the world.

In 1907 Father Achille Delaere, a Belgian Redemptorist, started the eastern branch of the Redemptorists and dedicated his missionary life to the service of the Ukrainian people in Canada, work that later took root in Ukraine.

What started from a tiny seed grew into a gigantic world-wide tree where thousands upon thousands seek refuge and spiritual renewal. Geographically there is hardly any country where Redemptorists have not worked.

**We pray for the Congregation of the Redemptorists and thank the many Redemptorist Fathers who worked for our parish (since 1947) for 70 years!**



## СВ. АЛЬФОНС ЛІГУОРИ

1-го серпня є річниця смерті св. Альфонса Лігуорі, засновника Чину Найсвятішого Ізбавителя, отців Редemptористів.

Св. Альфонс народився 1696 року біля міста Неаполя, в Італії. Він, компетентний адвокат, став священиком і зараз почав працю з найбільш бідними з найбільш бідних. Він заснував Чин отців Редemptористів 1732 року, щоб працювати з покінутими душами, яким проповідував слово Божє. Св. Альфонс був видатним письменником, який видав сто одинадцять праць, які були перекладені на понад сімдесят мов у більше, як 21,000 виданнях.

Чин отців Редemptористів почався в Італії і після трудних початків простягнувся на північ від Альпів, по всій Європі, до Америки, до Канади та по всьому світі. Сьогодні Отці та брати Редemptористи працюють в 77-ох країнах світу.

1907 року бельгійський Редemptорист отець Акіль Деларій почав східну вітку Редemptористів, які посвятили своє життя на те, щоб служити українцям в Канаді і пізніше в Америці та Україні.

Праця, яка почалася від маленького зернятка, розрослася на колосальне дерево, при якому тисячі і тисячі людей шукають притулку та духовної віднови. У світі є мало країн, де би Редemptористи не працювали.

**Ми молимося з вдячністю за Чин Редemptористів та дякуємо багатьом отцям Редemptористам, які від 1947 року (70 років) працюють для нашої парафії.**

**A PRAYER FOR PEACE**

Gracious Lord,  
we dream of a world free of poverty and oppression, and we yearn for a world free of vengeance and violence.  
We pray for Your peace.  
When our hearts ache for the victims of war and oppression,  
help us to remember that you healed people simply by touching them...  
and give us faith in our ability to comfort and heal bodies and minds and spirits that have been broken by violence.  
When the injustice of this world seems too much for us to handle,  
help us to remember that you fed five thousand people with only five loaves of bread and two fish...  
and give us hope that what we have to offer will turn out to be enough, too.  
When fear of the power and opinions of others tempts us not to speak up for the least among us,  
help us to remember that you dared to turn over the tables of money changers...,  
and give us the courage to risk following you without counting the cost.  
When we feel ourselves fill with anger at those who are violent and oppressive,  
help us remember that you prayed for those who killed you...,  
and give us compassion for our enemies, too.  
When we tell ourselves that we have given all we can to bring peace to this world,  
help us to remember your sacrifice... ,  
and give us the miracle of losing a little more of ourselves in serving you and our neighbors.  
Walk with us, Lord, as we answer your call to be peacemakers.  
Increase our compassion and our generosity and our hospitality for the least of your children.  
Give us the courage, the patience, the serenity, the self-honesty and the gentleness of spirit that are needed in a world filled with turmoil and terror. Amen.

**МОЛИТВА ЗА МИР**

Милостивий Господи,  
Ми мріємо про світ без бідності та пригнічення і ми прагнемо світу,  
де немає помсти та насильства.  
Ми молимося, щоб Ти дав нам Свій спокій. Коли наші серця болять за жертв війн та утисків, допоможи нам пам'ятати, що Ти одним дотиком виліковував людей.  
Дай нам вірити, що ми можемо заспокоїти і зцілити тіла, думки і дух, тих, які є рзбиті насильством.  
Коли несправедливість цього світу здається нам занадто сильною,  
допоможи нам пам'ятати, що Ти нагодував 5 тисяч людей п'ятьма хлібами та двома рибами...  
Дай нам надію на те, що ми спроможні людям дати все необхідне в досталь.  
Коли ми залежимо від думки інших і внаслідок цього боїмося обстоювати Найслабших серед нас,  
допоможи нам пам'ятати, що Ти наважився перевернути столи міняйлів і дав нам відвагу іти слідом за Тобою не дивлячись, як світ на це зреагує.  
Коли нас огортає злість через тих, хто є жорстокий та гнітючий,  
допоможи нам пам'ятати що Ти молився за тих, хто Тебе вбивав... і жалів своїх ворогів.  
Коли нам здається, що ми вже зробили все, що можна, щоб принести мир світові,  
допоможи нам пам'ятати, Твою жертву... і за Твоїм прикладом посвятити себе служінню Тобі та своїм ближнім.  
Будь з нами, коли ми відгукнемося на Твій заклик стати миротворцями.  
Збільши у нас співчуття та щедрість супроти навіть найменших з Твоїх дітей.  
Дай нам відвагу, терпеливість, спокій, чесність та лагідність духу, яких потрібно нашому світові, який переповнений сум'яттям та терором.  
Амінь.

sick. As evening drew on, his disciples came to him with the suggestion: "This is a deserted place and it is already late. Dismiss the crowds so that they may go to the villages and buy some food for themselves." Jesus said to them: "There is no need for them to disperse. Give them something to eat yourselves." "We have nothing here," they replied, "but five loaves and a couple of fish." "Bring them here," he said. Then he ordered the crowds to sit down on the grass. He took the five loaves and two fish, looked up to heaven, blessed and broke them and gave the loaves to the disciples, who in turn gave them to the people. All those present ate their fill. The fragments remaining, when gathered up, filled twelve baskets. Those who ate were about five thousand, not counting women and children. Immediately afterward, while dismissing the crowds, Jesus insisted that his disciples get into the boat and precede him to the other side.

**Communion Hymn:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

We congratulate **Zoryana** (Kaspruk) and **Orest Bidnyk** on the occasion of their marriage. We pray that they share a lifetime of good health, happiness and an abundance of God's blessings. Многая Лита!



Поздоровляємо **Зоряну** (Каспрук) та **Ореста Бідників** з приводу їхнього вінчання. Бажаємо їм щастя, здоров'я та обильних Божих ласк на многії та благії літа!

**ANNOUNCEMENTS****AUGUST**

**12th - 13th - The Sister Servants** will be celebrating their 125th anniversary and invite you to St. Mary's Villa in Sloatsburg NY to their 63rd annual Dormition Pilgrimage. These pilgrimages attract 4,000 pilgrims, it is the largest annual religious gathering of Ukrainian Catholics in the US. Please view their full schedule at: <http://ssmi-us.org/downloads/Dormition%20Schedule%202017.pdf>

**St. John's Ukrainian Montessori Preschool** is now accepting registrations for September 2017. Children must be two and a half years old by September. Please visit their website: [coe.kean.edu/zaxoronka](http://coe.kean.edu/zaxoronka) or call Olenka Kolodiy at 973-763-1797 and leave a message. Our Preschool is a wonderful experience for children. Please enroll your children with us.

**ОГОЛОШЕННЯ****СЕРПЕНЬ**

**12-13-го - Сестри Служебниці** святкуватимуть свою 125 річницю і запрошують вас до своєї вілли в Слоатсбург на 63тю прощу на свято Успення. На їхні прощі приїжджає 4000 осіб і це є одне із найбільших духовних зібрань українських католиків в Америці. Повний розклад відправ можна оглянути при адресі: [http://ssmi-us.org/downloads/Dormition%20Schedule%](http://ssmi-us.org/downloads/Dormition%20Schedule%202017.pdf)

**Наше парафіяльне Монтессорі Передшкілля** вже приймає реєстрації на вересень 2017 р. Дітям до цього вересня мусять сповнитися два і півроку. Відвідайте їх в комп'ютері за адресою: [coe.kean.edu/zaxoronka](http://coe.kean.edu/zaxoronka) або по-дзвоніть до Оленки Колодій на число 973-763-1797. Участь у нашому передшкіллі - це чудове переживання. Запишіть своїх дітей до нас.